



# BRÚIN

Félag Íslendinga í  
Luxembourg

5. tbl. 2004, - 14. árg.

September 2004

## Messa

Messa verður haldin í Mótmælendakirkjunni sunnudaginn 3. október kl. 14:00, séra Sigurður Arnarson frá London messar.

Eftir messu verður messukaffi á Arizona Lounge. Fólk er vinsamlegast beðið að koma með köku eða meðlæti.



*Kirkjunefndin*

## Echternachganga

Echternach ganga félagsins verður sunnudaginn 10 október kl. 14:00. Hittumst á bílastæðinu fyrir norðan vatnið. Við munum merkja leiðina með vegvísingum með íslenska fánanum á. Tilvalið er að taka hjólin, línuskautana eða hlaupahjólin með fyrir börnin. Það lítur út fyrir gott veður svo FÍL ætlar að selja íslenskar pylskur og nammi eftir gönguna.

*Stjórnin*

### Í þessu blaði:

<i>Echternach gangan</i>	1
<i>Messa</i>	1
<i>Fermingarfræðsla</i>	1
<i>Þjóðhátíðarskemmtun</i>	1
<i>Molar</i>	2
<i>Golfmót félagsins</i>	2
<i>Íslenskuskólinn</i>	3
<i>Skyldusparnaður</i>	3
<i>Kvennahlaup</i>	3
<i>Aðalfundur Spuna</i>	3
<i>Litlu dálkarnir</i>	4

## Fermingarfræðsla

Stefnt er að fara í fermingarferðalag föstudaginn 22. október til sunnudagskvölds 24. október í Skálholt í Biskupstungum.

Námskeiðið er ætlað þeim unglimum sem fermdust á þessu ári og ætla að fermast á því næsta (árgangar 1990 og 1991) Áhersla verður á fjölbreytni, fræðslu um kristna trú og skemmtilegt og gefandi samfélag. Þau, sem hafa áhuga og vilja koma eru beðin að hafa samband við fyrsta tækifæri við sr.Sigurð (0044 7766 020902 eða sigurdur.arnarson@utn.stjr.is). Þeir foreldrar og forráðamenn sem þegar hafa haft samband í vor og sumar eru beðin um hafa samband aftur til að staðfesta þátttöku.

Stefnt er að sem lægstum kostnaði við ferðalagið og leitað hefur verið til fyrirtækja og þjóðkirkju um stuðning.

Eins verða með í för fermingarborn frá Íslenska söfnuðinum í London.

Gott væri að foreldrar eða forráðamenn þeirra unglunga sem eiga að fermast næsta ári hafi samband við sr. Sigurð sem fyrst (0044 7766020902 eða sigurdur.arnarson@utn.stjr.is)

Fræðslan er ætluð fyrir alla þá unglunga sem eru búsettir eru í Luxembourg og ætla að fermast á næsta ári, hvort sem þau fermast í Luxembourg eða á Íslandi.

*Bestu kveðjur  
Sigurður Arnarson*

## Vel heppnuð þjóðhátíðarskemmtun

Í ár hófst þjóðhátíðarskemmtun Félags Íslendinga í Luxembourg, sem haldin var 19. júní, á kvennahlaupi. Hlaupinn var hringur í Trim Parc-cour í Walferdange. Nánar sagt frá á blaðsíðu 3.

Fjölskylduskemmtunin var svo haldin á tjaldsvæðinu í Godbrange og hófst kl. 14:00. Börnin fengu blöðrur við innganginn og seldir voru íslenskir fánar.

Það gekk á með skúrum allan daginn, sannkallað íslenskt þjóðhátíðarveður. En flestir létu nú veðrið ekkert á sig fá, vel útbúnir með flispeysur og sumir með tjald í skottinu, og sátu sem fastast þangað til skemmtunin var á enda.

Seldar voru íslenskar pylsur og fullt af íslensku nammi og fengum við margar hendur til að hjálpa til.

Gunnar Helgason og Felix Bergsson komu til okkar frá Íslandi og sáu um skemmtiatriði. Brugðu þeir sér í ýmis gervi, sungu og trölluðu, ungum sem öldnum til mikillar skemmtunar. Þeir byrjuðu

skemmtiatriðin úti í sól og sumaryl en svo þegar tók að rigna færðu þeir sig og áhorfendur inn í tjald. Þeir skemmtu svo þangað til hætti að rigna og lambakjötið var tilbúið.

Lambakjötið grilluðu Jóhann Örn Arnarson og Sigmar Sigurbjörnsson. Salatið var í höndum Hebu Brandsdóttur og kartöflusalatið gerðu Elísabet Einarsdóttir, Ingunn Guðmundsdóttir og Margrét Einarsdóttir.

Við uppsetningu tjaldsins voru einnig margar hjálparhendur. Það er þó nokkuð mál að reisa fína tjaldið okkar sem kom nú heldur betur í góðar þarfir á þessum degi. Hjálparhendurnar voru Ingvi Guttormsson, tjaldmeistari, Björn Jónsson, Karl Birgir Björnsson, Jóhann Örn Arnarsson, Eggert Hilmarsen, Hermann Reynisson og Einar Kristjánsson.

Stjórn félagsins vill þakka öllum þeim sem lögðu hönd á plóg kærlega fyrir alla veitta aðstoð.

*Stjórn FÍL*



### Á döfinni:

- Messa sunnudaginn 3. október kl. 14:00
- Echternach gangan sunnudaginn 10. október kl. 14:00
- Íslenskuskólinn hefst, sjá bls.3
- Messa 19. desember, auglýst síðar



## Skólafrí veturinn 2004-2005

Októberfrí:  
laugardagur 30. október-  
sunnudags 7. nóvember.

St. Nikolaustag:  
mánudagur 6. desember.

Jólafrí:  
laugardagur 18. desember-  
sunnudags 2. janúar.

Karnivalfrí:  
laugardagur 5. febrúar-  
sunnudags 13. febrúar.

Páskafri:  
laugardagur 26. mars-  
sunnudags 10. apríl.

Uppstigningadagur "Christi  
Himmelfahrt":  
fimmtudagur 5. maí.

1. maí frið er föstudaginn 6.  
maí.

Hvítasunnufri:  
laugardagur 14. maí-  
sunnudags 22. maí.

Þjóðhátíðardagur  
Luxembourgar:  
miðvikudagur 23. júní.

## Golfmót Félags Íslendinga í Luxembourg

Fjórða árlega golfmót Félags Íslendinga í Luxembourg var haldið á golfvelli í Junglinster 18. september s.l.. Fjölmenni mætti til leiks og hafa aldrei jafn margir verið með, 30 keppendur tóku þátt í mótinu. Veðrið lék við mótsgesti, heiðskýr himinn, hiti og sól allan daginn. Annað en í mótinu í fyrria í Clerveux, þá var tveggja daga mót og rigndi stanslaus báða dagana. Um kvöldið var sameiginlegur kvöldverður á veitingastaðnum á golfvelli og verðlaunaafhending. Veitt voru verðlaun fyrir besta árangur með og án forgjafar í kvenna og karlaflokkum.

Karlar án forgjafar:  
1. sæti: Björn Knútsson, 37  
brut punktar.

Konur án forgjafar:  
1. sæti: Salvör Þormóðsdóttir,  
19. brut punktar.

Karlar forgjöf 0-24:  
1. sæti: Örn Erlingsson, 32 net  
punktar.  
2. sæti: Brian Foy, 32 net  
punktar.

Konur forgjöf 0-24:  
1. sæti: Sólveig Stefánsdóttir,

30 net punktar.  
2. sæti: Birna Fisch, 26 net  
punktar.

Karlar forgjöf 25-36:  
1. sæti: Óskar Bragi  
Sigþórsson, 38 net punktar.  
2. sæti: Þórður Sæmundsson,  
36 net punktar.

Konur forgjöf 25-36:  
1. sæti: Monica Löfgren, 36  
net punktar.  
2. sæti: Elín Dröfn Valsdóttir,  
35 net punktar.

*Golfmótsnefndin*

## Sellófan

Leikritið Sellófan eftir Björku Jakobs-dóttur, var sýnt á Arizona Lounge sunnudaginn 20. júní með frábærum móttökum félagsmanna. Metaðsókn var því alls mættu 97 manns. Vorum við fram á síðustu mínútu að koma fyrir stólum svo hægt væri að koma öllum fyrir.

Við viljum þakka Ólafi Guðmundssyni hjá Terri Properties svo og Arizona Lounge fyrir hjálpinu.

*Stjörn FÍL*

## Molar

Í ár eru 60 ár liðin frá frelsun Luxembourgar í seinni heimsstyrjöldinni.

Stríðsafnið í Diekirch, sem opnað var 1984, er í dag talið eitt af bestu stríðssöfnum heims. Mikið hefur verið lagt í safnið og það sýnir í dag kringum 25.000 hluti úr stríðinu. Með hjálp gamalla mynda og raunverulegum frásögnum hermanna og borgara hefur tekist að sýna á mjög raunverulegan hátt það sem gekk á í norður Luxembourg í kringum jól og nýár 1944-1945. Einnig er saga Luxembourgiska hersins rakin allt frá byrjun, 1881, fram til dagsins í dag. Meðal annars með þátttöku hersins í Kosovo og Afganistan. Safnið er opið daglega frá 10.00 – 18.00.

Í Steinsel er hægt að fara og tína epli alla fimmtudaga, laugardaga og sunnudaga.

Maður bara mætir og tínir eplin beint af trjánum. Kílóíð kostar síðan 1,20 Euro.

Vegna mikils kostnaðar mun framleiðsla á 1 og 2 centa peningum verða hætt frá byrjun 2005. Það hefur sýnt sig að mörg fyrirtæki rúnna allar upphæðir upp í næstu 5 cent. Finnland hætti framleiðslu á þessari smámynt þegar í byrjun árs 2002.

Samkvæmt nýrri könnun, keyra um 2,5 milljónir manna í Frakklandi án ökuskirteinis. Þetta kemur mörgum kannski ekkert á óvart. Sektin við þessu hefur verið hækkuð í 15.000 Euro og eins árs fangelsi.

Nú stendur yfir í Bourglinster kastala sýning á verkum danska málara Mogens Poehlsgaard. "Unknown Myth." Sýningin stendur til 30. október n.k.. Þann 13. nóvember n.k., mun síðan opna þar sýning 5 listamanna frá 4 mismunandi löndum, þar á meðal Danmörk og Luxembourg, á túlkun sinni á ævintýrum H.C. Andersen.

Sýningin verður opin til 28. nóvember n.k..

Laugardaginn 9. október n.k., mun Scan Shop halda upp á 10 ára afmæli sitt með því að bjóða upp á drykki og snakk og sælgæti fyrir börn á öllum aldri í versluninni. Opið er frá kl. 10 til 17.

Nú stendur yfir í París íslensk menningarhátíð. Upplýsingar um dagskrá hátíðarinnar, sem er mjög fjölbreytt, er hægt að nálgast á heimasíðunni [www.islande-glacefeu.com](http://www.islande-glacefeu.com). Hátíðin stendur yfir til 10. október n.k..

Á nýjum lífsgæðalista Sameinuðu Þjóðanna lendir Ísland í 7. sæti. Í fyrria lenti Ísland í 2. sæti á þessum lista yfir þá staði sem ákjósanlegast er að búa á. Ákjósanlegast þykir nú að búa í Noregi og síðan kemur Svíþjóð.

Lífsgæðastuðullinn er byggður á vísitölu meðalævilíkans, menntunarstigi og því sem kallað er "aðlagðar rauntekjur."

Verst eru lífsgæðin í Afríkurlíkum. Þar kemur Sierra Leone verst út.

Luxembourg, Þýskaland og Belgía hafa viðurkennt ökuhraðamælingar Frakka og þar með rétt þeirra til að sekta öikumenn frá þessum ofantöldu löndum. Fjórðungur þeirra sem mælast fyrir of hraðan akstur í Frakklandi eru útlendingar.

Luxembourgíska þingið hefur samþykkt lög sem veita fólki í óvígðri sambúð viss réttindi. Viðkomandi þarf að hafa búið minnst 3 ár löglega í Luxembourg til að geta nýtt sér þetta ákvæði.

Samkvæmt STATEC er Arcelor samsteypan (gamla ARBED) stærsti vinnuveitandinn í Luxembourg, með 6.700 starfsmenn. Cactus koma næstir með 3.840 manns og þá Goodyear Luxembourg með 3.540 manns.



## Íslenskuskólinn

Íslenskuskólinn hefst þriðjudaginn 12. október.

Kennt verður á sama stað og undanfarna vetur í Vereinsbau á rue du Village í Godbrange. Kennslan hefst kl. 13:15 og lýkur kl. 15:15.

Börnunum verður skipt í tvo hópa, í yngri hópnum eru 5 - 7 ára börn og í eldri hópnum eru 8 - 10 ára börn. Sérstök athygli er vakin á því að kennt er í báðum hópum á sama tíma.

Kennarar:  
Herdís Þórisdóttir, yngri hópur.  
Elísabet Sigurðardóttir, eldri hópur.

Börnin eiga að mæta með pennaveski og eina möppu.

Foreldrar eru vinsamlegast beðnir um að skrá börnin í íslenskuskólann á netfanginu [bruin@islandus.net](mailto:bruin@islandus.net).

Þar þarf að koma fram nafn barnsins, fæðingardagur og ár, heimilisfang og sími ásamt nöfnum foreldra.

Íslenskukennsla barna félagsmanna FÍL, er foreldrum að kostnaðarlausu.

Kennt verður, báðir hópar:

12. október  
19. október  
26. október  
9. nóvember  
16. nóvember  
23. nóvember  
30. nóvember  
7. desember

*Stjórn FÍL*

## Kvennahlaup FÍL

Nokkur orð um kvennahlaupið.

Kvennahlaup, annað í röðinni, fór fram laugardaginn 19. júní í Parcour Walferdange. Veðrið lék við okkur, engin rigning! Styrktaraðilar hlaupsins voru: Kaupþing í Luxembourg. Þeir greiddu fyrir bleika bolli sem þátttakendur fengu við rásmarkið og verðlaunamedalíur..... sem eru loksins á leiðinni til ykkar, elskur. Fit-line, Svanhildur Sigurðardóttir. Hún gaf öllum svaka sætar "skvísur" (drykkjarbrúsar) með svakalega svalandi súperdrykk til að dreypa á fyrir og eftir hlaup.

Þátttakendur eldri en 12 ára borguðu 10 evrur í þáttkúgjald og var ákveðið að veita ágóðanum til styrktar velgerðarsamtökum sem síðar yrðu valin.

Að sjálfsögðu var hitað upp fyrir hlaupið og svo var þeyst af stað kl. 10:06. Vegalengdin er 2,4 km og tók það þá hraðskeiðustu 13 mínútur að ljúka hringnum. Alls 62 konur og börn tóku þátt og var hlutfallið 37 konur og 25 börn. Yngsti þátttakandinn var tveggja mánaða og sá elsti 65 ára,

báðir úr sömu fjölskyldunni.

Sigurveggarar voru:  
Flokkur 0-12 ára:  
Þógrímur Þorsteinsson 11 ára.  
Helena Guðmundsdóttir 7 ára.  
Hildur Ragnarsdóttir 10 ára.

Flokkur 13-49 ára:  
Laufey Baldursdóttir 13. mínútur.  
Bryndís Pálmarsdóttir 14. mínútur.  
Hulda Valsdóttir 14,30 mínútur.

Flokkur 50+ :  
Helga Adólfssdóttir

Kerruflokkur:  
Audur Hermannsdóttir

Þakkar fá allir þátttakendur fyrir góða frammistöðu og Elísabet Anna Finnbogadóttir fyrir aðstoðina við skipulagningu keppinnar.

Vonast svo bara til að sjá miklu fleiri kvinnur að ári í næsta kvennahlaupi.

Kveðjur frá íþrótaálfnum.

*Bryndis Kristjánsdóttir*

## Skyldusparnaður

Áttu inni gamlan skyldusparnað á Íslandi?

Íbúðalánasjóður leitar einstaklinga sem hugsanlega eiga inni skyldusparnað á Íslandi frá gamalli tíð. Um 30 milljónir liggja inni á reikningum hjá sjóðnum sem er óráðstafað til einstaklinga sem greitt hafa til sjóðsins en hugsanlega gleymt! Þessir fjármunir voru á góðum vöxtum fram á árið 2000 en hafa verið vaxtalausir síðan. Oft er um litlar upphæðir að ræða á hvern einstakling, en hvað um það?

Ef þú eða einhver í fjölskyldu þinni eigir hugsanlega tilkall til þessara fjármuna hafið samband við Brynhildi Erlu Pálsdóttur hjá Íbúðalánasjóði í síma +354 569 6921, fax +354 569 6820 eða á netfangi [erla@ils.is](mailto:erla@ils.is).

Guðbjörg Steinarrsdóttir, ritari stjórnar FÍL, er einnig tilbúin að aðstoða þá sem vilja. Upplýsingar í síma 365 163 eða á netfangi [gst@gmx.co.uk](mailto:gst@gmx.co.uk).

## Umferðarskólinn

Félagið hefur mótttekið efni frá Umferðarskóla Umferðarráðs Íslands. Efnið er fyrir börn á aldrinum 3-7 ára og munum við senda það börnum meðlima FÍL á næstunni.

Enn höfum við ekki mótttekið upplýsingar frá öllum meðlimum um nöfn og aldur barna sinna og viljum við endurtaka þá ósk okkar, svo hægt sé að senda börnunum efnið.

*Stjórnin*

## Frá ritstýrum

Nú er vetrarstarf FÍL hafið og heilmargt sem verður á döfinni.

Golfmótið er afstaðið og gekk alveg framúrskarandi vel, til hamingju vinningshafar og allir þeir sem að mótinu stóðu!

Fyrsta messa vetrarins verður 3. október og messukaffi þar á eftir. Alltaf gaman að mæta í messu og hitta samlanda sína í kökukræsingunum á eftir.

Næsta messa er svo fyrirhuguð 19. desember.

Íslenskuskólinn hefst í næstu viku með smávægilegum breytingum frá fyrra vetri. Nú eru báðir kennsluhóparnir á sama tíma og það er án efa til mikils hagræðis fyrir þá foreldra sem eiga börn í báðum hópnum.

Echternach-gangan er óvenju seint í ár, en mikið væri gaman að sem flestir mæti í gönguna, sem verður sunnudaginn 10. október kl. 14.00 og gæði sér

svo á grilluðum íslenskum pylsum á eftir.

Leikklúbburinn Spuni auglýsir aðalfund sinn 19. október, spennandi að heyra hvað verður framundan hjá Spunafólki.

Fastir liðir í Brúnni í vetur verða t.d.. frábært innlegg Bjargar Gunnsteinsdóttur sem mun halda áfram að leggja okkur til Molana góðu.

Vinsamlegast sendið okkur efni og/eða auglýsingar í Brúna. Margir félagsmanna eiga

## Leikklúbburinn Spuni

Aðalfundur Leikklúbbsins Spuna verður haldinn þriðjudaginn 19. október kl. 20:30 í Top Squash í Sandweiler.

Mætum nú öll.

Þeir sem hafa áhuga á að vera með í leikklúbbum endilega hafi samband við stjórnina .

Nánari upplýsingar um stjórn Leikklúbbsins Spuna má finna á blaðsíðu 4.

örugglega skemmtilegar sögur í farteski sínu og fróðleik sem gaman væri að birta.

Bestu samstarfskveðjur.

*Guðbjörg Steinarrsdóttir*

*Matthildur Kristjánsdóttir*



## Félag Íslendinga í Luxembourg

Association des Islandais à Luxembourg  
12 enner der Heerdchen  
L-6170 Godbrange

Umsjón fréttablaðs:  
Matthildur Kristjánsdóttir  
Guðbjörg Steinarrsdóttir  
bruin@islandus.net

BGL: LU62 0030 0379 1724 0000  
Gjaldddagi félagsgjalda er 1. apríl.

# BRÚIN

www.islandus.net

## Stjórn Félags Íslendinga í Luxembourg 2004-2005

Matthildur Kristjánsdóttir, formaður, 787 0771, 021 142 060, fil@islandus.net  
Guðbjörg Steinarrsdóttir, ritari, 365 163, 021 637 888, fil.ritari@islandus.net  
Díana Kristjánsdóttir, gjaldkeri, 2636 2419, 091 552 137 fil.gjaldkeri@islandus.net  
Erna Elvarsdóttir, meðstjórnandi, 2674 5578, 021 306 871 erna@islandus.net  
Þóra Karlsdóttir, meðstjórnandi, 2694 5105, 021 501 117 thora@islandus.net  
Jóhann Örn Arnarson, varamaður, 341 882, 021 266 747 joi@islandus.net

## Stjórn Kirkjunefndar

Eyjólfur Hauksson, formaður, 768 545  
María Huesmann, 358 556  
Sólveig Loftsson, 789 341  
Agnar Sigurvinsson, 435 183  
Sigurður Kristinsson, 787 710

## Stjórn leikklúbbsins Spuna

Bryndís Kristjánsdóttir, formaður, 341 882, spuni@islandus.net  
Stella Jóhannesdóttir, ritari, 357 064, stella26@pt.lu  
Katrín Ásgrímsdóttir, gjaldkeri, 2678 0257, spuni.gjaldkeri@islandus.net

## Stjórn Íslandsdeildar Bazaar International í Luxembourg

Hrefna Einarsdóttir, formaður, 355 443  
Bergdís Kristinsdóttir, gjaldkeri

## Íslenskuskóli Félags Íslendinga í Luxembourg

Elísabet Sigurðardóttir  
Herdís Þórisdóttir

## Félagsgjöld Félags Íslendinga í Luxembourg

Félagsgjöld eru € 40 á mann eða € 80 á hjón. Eindagi félagsgjalda var 1. apríl.  
Vinsamlegast greiðið félagsgjöld á bankareikning félagsins. Reikningur hjá BGLL númer LU62 0030 0379 1724 0000, setjið nafn greiðanda sem tilvísun.

## Litlu dálkarnir

### Smáauglýsingar

#### Til sölu

DVD: Sveitasæla með Gunna og Felix. € 25.  
CD's: Traustur og Tryggur Númer 12, 13, 14 og 18. € 13.  
Pantanir hjá Matthildi í síma 787 077 41 eða á netfanginu bruin@islandus.net.

#### La Leche League Luxembourg's haustsala

Haldin verður hin árlega haustsala hjá La Leche League Luxembourg's laugardaginn 9. október í Centre Culturel de Beggen.  
Húsið opnar 10:30 og er opið til 15:00. Þarna er hægt að kaupa notuð föt, leikföng og ýmislegt fleira fyrir ungabörn, krakka og verðandi mömmur.  
Þeir sem vilja gefa hluti til að selja eða biðja þær að selja fyrir ykkur hafið samband við Beverly Atkinson í síma 710 861 eða á netfangi lalecheleague@internet.lu.

#### www.fjolskylda.is

Upplýsingavefur um réttindi og skyldur fjölskyldna á Íslandi þar sem leitast er við að aðstoða fólk við upplýsingaöflun um atvinnu, breytingar sem fjölskyldur kunna að takast á við, heilsu, íbúðarhúsnæði, menntun, tómstundir og margt fleira. Margir tenglar eru á síðunni.

#### Leikfimi

Top Squash í Sandweiler býður meðlimum FÍL að koma í tíma á fimmtudagmorgnum. Zumba frá 9:15 til 10:15 og spinning frá 9:30 til 10:30. Tíminn kostar € 10,-.

#### Fæðingar

Ólafur Guðmundsson og Ulrike Hettler eignuðust dótturina Maja Lore þann 21. september. Hún var 3500 gr og 52,5 cm. Við óskum þeim til hamingju.

Björn Knútsson og Sigrún Þorgilsdóttir eignuðust soninn Róbert þann 31. ágúst. Hann var 3480 gr og 51,5 cm.

Við óskum þeim til hamingju.

#### Simaskrá

#### Breytingar

Bryndís Kristjánsdóttir  
bryndisbk@yahoo.com

Hans Albert Knudsen  
Laufey Ármannsdóttir  
h.knudsen@altnet.lu

Sigurður Arnarson  
Sendiráðsprestur í London  
Gsm +44 776 602 0902  
Sendiráð Íslands í London  
2 A Hans Street  
London, SW1X 0JE  
Sími +44 207 259 3999

#### Nýjir meðlimir

Jökull Guðjónsson  
26 a rue du Chateau  
Munsbach L-5374  
Sími 021 507 738  
Fax 26 350 234  
E-mail joe@terri.lu

Kristján Þráinn Benediktsson  
Þórdís Vala Bragadóttir  
16 route du Mondorf  
L-5552 Remich  
Sími 26 664 691  
Fax 26 664 493  
Gsm Kristján 021 795 767